

# HAKKO SOLDERING POT

白光熔錫爐

No.93, No.94, No.94T, No.95

## Instruction Manual 使用說明書

日本白光牌

**Thank you for purchasing the Hakko Soldering Pot.**

The Hakko Soldering Pot is equipped with a switch for selecting high or low power, making the pot ideal for joining electrical wire ends and for pretinning.

To ensure safe and effective use of the Hakko Soldering pot, be sure to read the manual carefully before use, and keep the manual handy whenever you use the Hakko Soldering Pot.

感謝您選購本熔錫爐，本熔錫爐具備強弱切換開關。  
可以使用於導線的末端處理和預塗焊錫等。  
在使用之前，請仔細閱讀本使用說明書，正確地使用本熔錫爐。  
閱讀完畢之後，請妥善保管本使用說明書。

# Safety Precautions



When the power is on, the soldering pot and the unit can reach high temperatures. The temperature of the melted solder in the soldering pot is approximately 350 -400°C. **Mishandling may result in burns or fire.** Please make sure to comply with the following rules.

1. Use this product only on highly stable metallic workbench. Never use it near paper or other flammable materials.
2. Never put water in the pot as this will cause solder to spatter out of the pot.
3. Turn the power off while taking breaks and when you are finished using the unit.
4. Before changing parts or storing the unit, be sure to turn the power off and let the unit cool to room temperature.

# Specifications

No.	93		94		94T		95	
Switch Selecting	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low
Power Consumption (W)	70	50	100	75	120	100	160	120
Temperature of Soldering Pot (°C)	390	340	400	360	440	400	400	360
(°F)	734	644	752	680	824	752	752	680
Heating Element	Nichrome Heater							
Dimension of Soldering Pot (mm)	ø25×25		ø34×30				ø50×32	
(in.)	ø0.98×0.98		ø1.34×1.18				ø1.97×1.26	
Pot Capacity (g/lb.)	109/0.24		256/0.56				557/1.23	
Outer Dimensions (mm)	90×135×56		100×155×61				110×175×65	
(W×D×H) (in.)	3.54×5.31×2.20		3.94×6.10×2.40				4.33×6.89×2.56	

\*Specifications and design subject to change without notice.

## 安全及使用上的注意事項



因熔錫爐內熔化的焊錫的溫度高，達350-400°C，非常危險。而且在接通電源時，外殼本身也處於高溫狀態。如果使用不當，將會引起燙傷，火災等危險，請務必遵守下列注意事項。

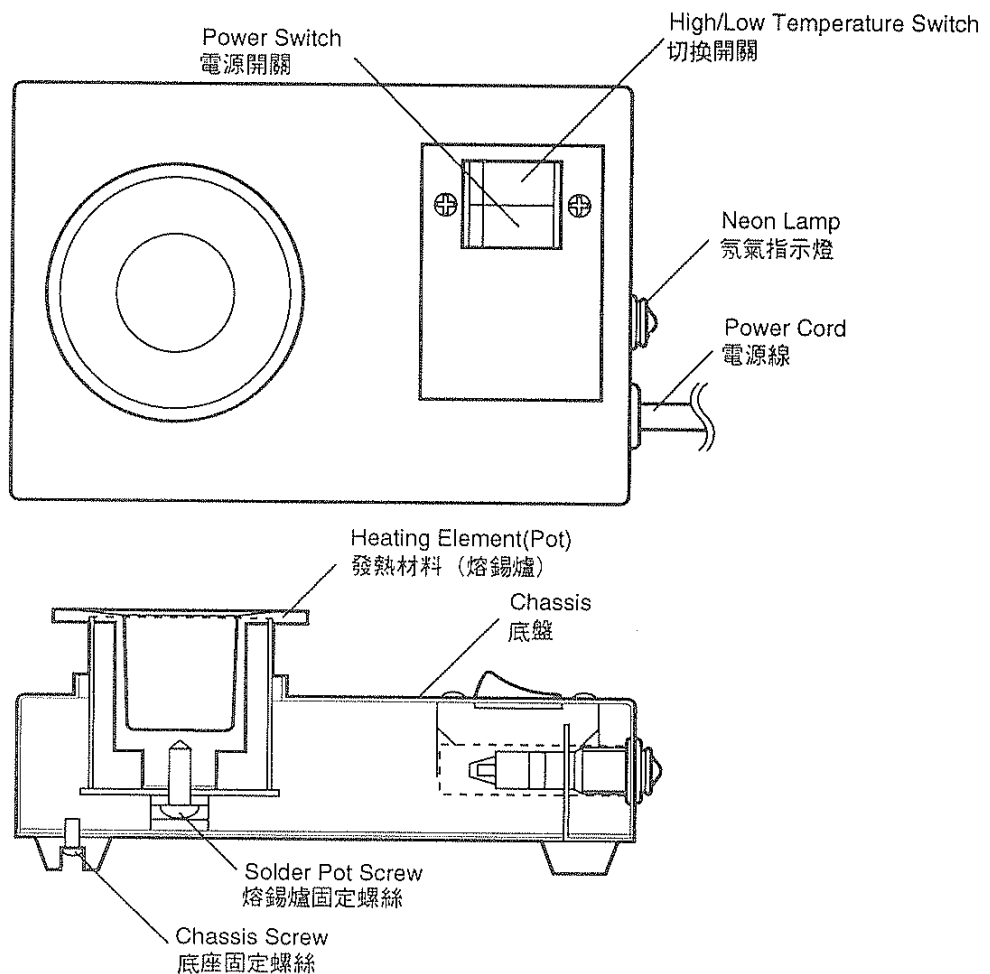
- 僅可在適當的金屬工作臺上工作。所有易燃物質如紙製品等應遠離焊槽。
- 請勿向槽內加水，否則將會發生焊錫濺出的危險。
- 在使用中斷，結束或離開作業場所時，應關閉電源。
- 在更換部件或保存熔錫爐時，應先切斷電源，等待熔錫爐充分冷卻以後，再更換或保存。

## 規格

名稱	93		94		94T		95	
切換	高	低	高	低	高	低	高	低
耗電 (瓦特)	70	50	100	75	120	100	160	120
焊槽溫度 (攝氏)	390	340	400	360	440	400	400	360
(華氏)	734	644	752	680	824	752	752	680
發熱材料	鎳鉻發熱材料							
焊槽尺寸 (毫米)	直徑 25×25		直徑 34×30				直徑 50×32	
(英寸)	直徑 0.98×0.98		直徑 1.34×1.18				直徑 1.97×1.26	
熔槽容量 (克/磅)	109/0.24		256/0.56				557/1.23	
外形體積 (毫米)	90×135×56		100×155×61				110×175×65	
(寬×深×高) (英寸)	3.54×5.31×2.20		3.94×6.10×2.40				4.33×6.89×2.56	

\*爲了改進產品，規格和外形可能會有所改變，恕不另行通告。

## Names of Parts 部件名稱



## Using the Hakko Soldering Pot

## 使用方法

1. Insert the power cord plug into a power outlet.
2. Cut the solder sticks into small pieces and put them in the pot.
3. Turn the power switch to either high or low, according to the type of soldering operation to be performed. The neon lamp will light up.
4. When the solder has melted, check the level in the pot. If necessary add more solder to bring the level up to the required amount.
5. After confirming that solder is completely melted, check the temperature of the solder with a thermometer before beginning to use.
1. 將電源插頭插入電源插座。
2. 將條焊錫切成小塊，放入槽內。
3. 接通電源開關後，氖氣指示燈即可點亮。
4. 根據作業內容，將切換開關設定為強或弱的位置。
5. 焊錫熔化以後，可補加所需要的焊錫量。
6. 當焊錫完全熔化以後，使用溫度計確認溫度以後，才開始進行作業。

### 注意

當焊錫表面有氧化層妨礙作業時，請用刮刀等將氧化層除去。

Caution : Oxide of the surface of the melted solder in the pot can affect the quality and efficiency of your soldering operations. Before beginning soldering operations, be sure to remove (with a spatula or other appropriate tool) all oxide from the pot.

# Replacing the Heating Element

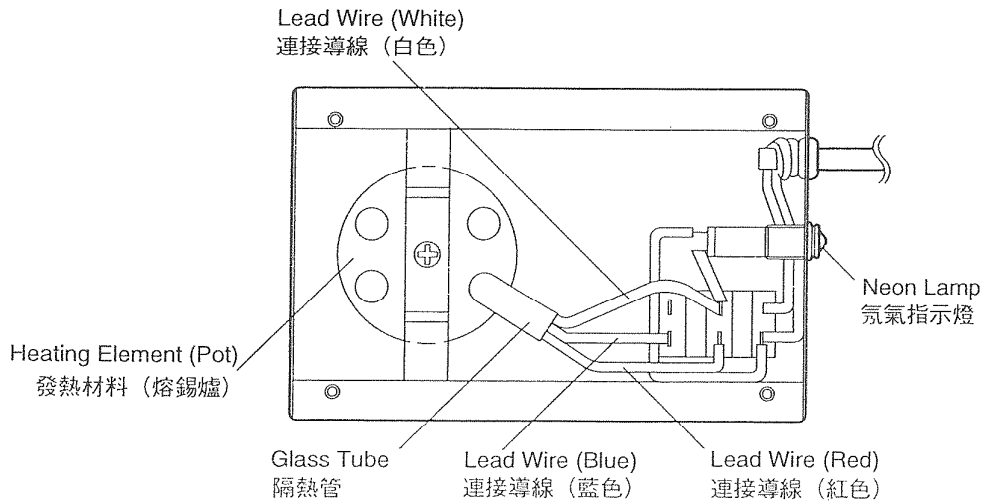
# 發熱材料的更換方法

Note : Remove the power cord from the power outlet and confirm that the unit is cool enough before replacing the heating element.

1. Remove the chassis screws and the solder pot screw at the bottom of the unit.
2. Using a solder suction tool, remove the solder from the heater's 3 lead wires and pull out the heating element.
3. Insert a new heating element (pot) and resolder the 3 lead wires.  
Be sure to use solder specially formulated for stainless steel materials.
4. Replace and secure the chassis screws and the solder pot screw at the bottom of the unit.

1. 拆下本體底面的固定螺絲以及熔錫爐的固定螺絲。
2. 使用焊錫吸取器等將導線的焊錫（3處）吸淨，將發熱材料（熔錫爐）向上拉下。
3. 更換新的發熱材料（熔錫爐），使用不鏽鋼焊接用的焊錫將導線焊住。
4. 然後按照相反的順序安裝。

注意  
必須將電源插頭從電源插座上拔下，確認其充分冷卻以後，再進行發熱材料更換作業。



## Replacement Parts

Part No.	Part Name	Specifications
93-H	Heating Element for 93	70W
94-H	Heating Element for 94	100W
94T-H	Heating Element for 94T	120W
95-H	Heating Element for 95	160W
93-015	Power Switch for 93	
94-015	Power Switch for 94	
94T-015	Power Switch for 94T	
95-015	Power Switch for 95	

## 替換部件

部件編號	部件名稱	規格
93-H	93用發熱材料	70瓦特
94-H	94用發熱材料	100瓦特
94T-H	94T用發熱材料	120瓦特
95-H	95用發熱材料	160瓦特
93-015	93用電源開關	
94-015	94用電源開關	
94T-015	94T用電源開關	
95-015	95用電源開關	



**HAKKO CORPORATION**  
HEAD OFFICE  
TEL: +81-6-6561-3225 FAX: +81-6-6561-8466  
http://www.hakko.com E-mail: sales@hakko.com

**OVERSEAS AFFILIATES**  
U.S.A.: AMERICAN HAKKO PRODUCTS, INC.  
TEL: (661) 294-0090 FAX: (661) 294-0096  
Toll Free (800)88-HAKKO

http://www.hakkousa.com  
**HONG KONG: HAKKO DEVELOPMENT CO., LTD.**  
TEL: 2811-5688 FAX: 2500-0217  
http://www.hakko.com.hk  
E-mail: info@hakko.com.hk

**SINGAPORE: HAKKO PRODUCTS PTE., LTD.**  
TEL: 6748-2277 FAX: 6744-0033  
http://www.hakko.com.sg  
E-mail: sales@hakko.com.sg

Please access to the following address for the other Sales affiliates.  
http://www.hakko.com/address

### 產品中有毒有害物質或元素的名稱及含量

部件名稱	有毒有害物質或元素					
	鉛(Pb)	汞(Hg)	鎘(Cd)	六價鉻(Cr(VI))	多溴聯苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
泵組件	×	○	○	○	○	○
過濾管接合套	×	○	○	○	○	○
吸錫槍部分	×	○	○	○	○	○
插頭	×	○	○	○	○	○

○：表示該有毒有害物質在該部件所有均質材料中的含量均在SJ/T 11363-2006標準規定的限量要求以下。  
×：表示該有毒有害物質至少在該部件的某一均質材料中的含量超出SJ/T 11363-2006標準規定的限量要求。

注有「附帶BS插頭」之時，表示「插頭」為含有有害物質的部件。